

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2017

aruandeaasta lõpp: 31.12.2017

ärinimi: Osaühing Unicom Tõlkebüroo

registrikood: 10054557

tänavatalu nimi, A. H. Tammsaare tee 47
maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihthnumber: 11316

telefon: +372 55520204

e-posti aadress: hedy@unicom.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Raamatupidamise aastaaruande lisad	6
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	6
Lisa 2 Raha	7
Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed	7
Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	8
Lisa 5 Materiaalsed põhivarad	8
Lisa 6 Kapitalirent	8
Lisa 7 Võlad ja ettemaksed	9
Lisa 8 Võlad töövõtjatele	9
Lisa 9 Tööjõukulud	10
Lisa 10 Seotud osapooled	10
Aruande allkirjad	11

Tegevusaruanne

OÜ Unicom Tõlkebüroo on asutatud 1993.aastal.

2017.a. oli ettevõtte seitsmes tegevusaasta tõlketeenuste osutamise alal.

Unicom Tõlkebüroo peamiseks tegevusalaks on tõlketeenuse ning tõlgetega seotud kujunduse ja trükiteenuse osutamine.

Lisaks Eesti turule tegutsesime ka välisriikides: peamiselt Soomes, Rootsis ja Sveitsis.

2017.aastal oli OÜ Unicom Tõlkebüroo müügitulud 580019 eur.

Tööjõukulud majandusaasta jooksul koos sotsiaalmaksudega oli 162008 eur. Keskmine töötajate arv 14.

Sellele lisaks umbes 20 töövõtulepinguga tõlkijat ja umbes 550 lepingulist allhankijat.

2017. aastal keskendusime kõrgekvaliteedilise teenuse osutamisele ja töötajate pidevale koolitamisele.

Aasta oli edukas, kasumi kasv suurenes oluliselt.

2018.aastal on jätkuvalt põhieesmärgiks ettevõtte müüginahku kasvatamine ning lepingupartneritega hea koostöö arendamine.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2017	31.12.2016	Lisa nr
Varad			
Käibevarad			
Raha	15 638	23 490	2
Nõuded ja ettemaksed	64 776	45 358	3
Kokku käibevarad	80 414	68 848	
Põhivarad			
Materiaalsed põhivarad	47 559	54 445	5,6
Kokku põhivarad	47 559	54 445	
Kokku varad	127 973	123 293	
Kohustised ja omakapital			
Kohustised			
Lühiajalised kohustised			
Laenukohustised	9 339	9 111	6
Võlad ja ettemaksed	42 117	64 238	7,8
Kokku lühiajalised kohustised	51 456	73 349	
Pikaajalised kohustised			
Laenukohustised	18 290	27 629	6
Kokku pikaajalised kohustised	18 290	27 629	
Kokku kohustised	69 746	100 978	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	2 556	2 556	
Kohustuslik reservkapital	256	256	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	19 503	15 190	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	35 912	4 313	
Kokku omakapital	58 227	22 315	
Kokku kohustised ja omakapital	127 973	123 293	

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2017	2016	Lisa nr
Müügitulu	580 019	606 384	
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-308 383	-353 293	
Mitmesugused tegevuskulud	-65 374	-66 883	
Tööjõukulud	-162 008	-165 185	9
Põhivarade kulum ja väärtuse langus	-6 886	-7 405	5
Muud ärikulud	-789	-8 394	
Ärikasum (kahjum)	36 579	5 224	
Muud finantstulud ja -kulud	-667	-911	
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	35 912	4 313	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	35 912	4 313	

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Unicom Tõlkebüroo OÜ 2017. aasta raamatupidamise aastaaruanne on väikeettevõtja lühendatud aastaaruanne, mis on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi finantsaruandluse standardiga. Standard tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuspõhimõtetele ning selle põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses ning Vabariigi Valitsuse ja rahandusministri vastavasisulistes määrustes, mida täiendavad Eesti Vabariigi Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

2017. aasta raamatupidamise aastaaruanne on esitatud eurodes.

Unicom Tõlkebüroo OÜ kasutab kasumiaruande skeemi nr. 1. Majandusaasta alguseks on 1. jaanuar ja lõpuks 31. detsember.

Finantsvarad

Finantsvaradeks loetakse raha, lepingulist õigust saada teiselt osapoolelt raha või muid finantsvarasid (näiteks nõuded ostjate vastu), teiste ettevõtete omakapitaaliinstrumente ja lepingulisi õigusi vahetada teise osapoollega finantsvarasid potentsiaalselt kasulikel tingimustel. Finantsvarad võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, milleks on antud finantsvara eest makstava või saadava tasu õiglane väärtus. Algne soetusmaksumus sisaldab kõiki finantsvaraga otseselt seotud tehingukulutusi, välja arvatud kauplemiseesmärgil soetatud finantsvarade ning tuletisinstrumentide puhul.

Finantsvara eemaldatakse bilansist siis, kui ettevõtte kaotab õiguse antud finantsvarast tulenevatele rahavoogudele või ta annab kolmandale osapoolle üle antud finantsvarast tulenevad rahavood ja enamiku antud finantsvaraga seotud riskidest ja hüvedest.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha ja arvelduskontode jääke. Samuti kajastatakse nõudmiseni hoiuseid pankades, tähtajalisi hoiuseid tähtajaga kuni 3 kuud jms.

Nõuded ja ettemaksed

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid.

Nõudeid ostjate vastu kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses (s.o. nominaalväärtus miinus vajadusel tehtavad allahindlused).

Nõuete laekumise tõenäosust hinnatakse võimaluse korral iga ostja kohta eraldi. Kui nõuete individuaalne hindamine ei ole nõuete arvust tulenevalt võimalik, siis hinnatakse individuaalselt ainult olulisi nõudeid. Ülejäänud nõudeid hinnatakse kogumina, arvestades eelmiste aastate kogemust laekumata jäänud nõuete osas. Varem alla hinnatud ebatõenäoliste nõuete laekumist kajastatakse ebatõenäoliselt laekuvate nõuete kulu vähendamisenä.

Varud

Varud võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis koosneb ostukulutustest ja muudest kulutustest, mis on vajalikud varude viimiseks nende olemasolevasse asukohta ja seisundisse. Varude ostukulutused sisaldavad lisaks ostuhinnale varude ostuga kaasnevat tollimaksu, muid mittetagastatavaid makse ja varude soetamisega otseselt seotud transpordikulutusi, millest on maha arvatud hinnaalandid ja dotatsioonid.

Varude arvestamisel kasutatakse kaalutud keskmise meetodit.

Materiaalsed ja immateriaalsed põhivarad

Põhivaraks loetakse varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 650 eurot. Põhivara ostu otsustab juhatus.

Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit. Amortisatsiooninorm määratakse igale põhivara objektile eraldi, sõltuvalt selle kasulikust tööeast.

Põhivarade arvelevõtmise alampiir 650

Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)

Põhivara grupi nimi	Kasulik eluiga
Arvutid jm. IT-seadmed	3-5 a.

Transpordivahendid	10-15 a.
--------------------	----------

Tulud

Tulu kaupade müügist kajastatakse siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on läinud üle ostjale, müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav ning tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline. Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel, või juhul kui teenus osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, siis lähtudes valmidusastme meetodist.

Intressitulu ja dividenditulu kajastatakse siis, kui tulu laekumine on tõenäoline ja tulu suurust on võimalik usaldusväärselt hinnata. Intressitulu kajastatakse kasutades vara sisemisest intressimäära, välja arvatud juhtudel, kui intressi laekumine on ebakindel. Sellistel juhtudel arvestatakse intressitulu kassapõhiselt. Dividenditulu kajastatakse siis, kui omanikul on tekkinud seaduslik õigus nende saamiseks.

Seotud osapooled

Ettevõtte loeb osapooli seotuks juhul, kui üks osapool omab kas kontrolli teise osapoole üle või olulist mõju teise osapoole ärilistele otsustele. Seotud osapoolteks loetakse osaühingu juhatuse ning olulise osalusega eraisikutest omanikke. Lisaks on seotud osapoolteks eelnevalt kirjeldatud isikute lähisugulased ja nendega seotud ettevõtted.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2017	31.12.2016
Sularaha kassas	2 974	5 514
Arvelduskontod	12 664	17 976
Kokku raha	15 638	23 490

Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2017	12 kuu jooksul
Nõuded ostjate vastu	62 033	62 033
Ostjatelt laekumata arved	62 033	62 033
Ettemaksed	2 743	2 743
Tulevaste perioodide kulud	2 743	2 743
Kokku nõuded ja ettemaksed	64 776	64 776
	31.12.2016	12 kuu jooksul
Nõuded ostjate vastu	41 492	41 492
Ostjatelt laekumata arved	41 492	41 492
Muud nõuded	1 074	1 074
Laenunõuded	1 074	1 074
Ettemaksed	2 792	2 792
Tulevaste perioodide kulud	2 792	2 792
Kokku nõuded ja ettemaksed	45 358	45 358

Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(eurodes)

	31.12.2017	31.12.2016
	Maksuvõlg	Maksuvõlg
Ettevõtte tulumaks		3
Käibemaks	2 085	1 792
Üksikisiku tulumaks	1 674	3 362
Sotsiaalmaks	3 542	6 863
Kohustuslik kogumispension	229	460
Töötuskindlustusmaksed	234	439
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	7 764	12 919

Lisa 5 Materiaalsed põhivarad

(eurodes)

				Kokku
	Transpordi- vahendid	Arvutid ja arvutisüsteemid	Masinad ja seadmed	
31.12.2015				
Soetusmaksumus	68 750	6 323	75 073	75 073
Akumuleeritud kulum	-7 449	-5 775	-13 224	-13 224
Jääkmaksumus	61 301	548	61 849	61 849
Amortisatsioonikulu	-6 876	-528	-7 404	-7 404
31.12.2016				
Soetusmaksumus	68 750	6 323	75 073	75 073
Akumuleeritud kulum	-14 325	-6 303	-20 628	-20 628
Jääkmaksumus	54 425	20	54 445	54 445
Amortisatsioonikulu	-6 876	-10	-6 886	-6 886
31.12.2017				
Soetusmaksumus	68 750	1 531	70 281	70 281
Akumuleeritud kulum	-21 201	-1 521	-22 722	-22 722
Jääkmaksumus	47 549	10	47 559	47 559

Lisa 6 Kapitalirent

(eurodes)

Aruandekohustuslane kui rentnik

	31.12.2017	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi	
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul
Swedbank Liising AS	27 629	9 339	18 290
Kapitalirendikohustised kokku	27 629	9 339	18 290
	31.12.2016	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi	
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul
Swedbank Liising AS	36 740	9 111	27 629
Kapitalirendikohustised kokku	36 740	9 111	27 629

Renditud varade bilansiline jääkmaksumus		
	31.12.2017	31.12.2016
Masinad ja seadmed	47 549	54 425
Kokku	47 549	54 425

Lisa 7 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2017	12 kuu jooksul
Võlad tarnijatele	19 365	19 365
Võlad töövõtjatele	14 988	14 988
Maksuvõlad	7 764	7 764
Kokku võlad ja ettemaksed	42 117	42 117
	31.12.2016	12 kuu jooksul
Võlad tarnijatele	33 854	33 854
Võlad töövõtjatele	17 465	17 465
Maksuvõlad	12 919	12 919
Kokku võlad ja ettemaksed	64 238	64 238

Lisa 8 Võlad töövõtjatele

(eurodes)

	31.12.2017	31.12.2016
Töötasude kohustis	8 503	9 875
Puhkusetasude kohustis	1 572	2 118
Tööjõumaksude viitvõlg	4 913	5 472
Kokku võlad töövõtjatele	14 988	17 465

Lisa 9 Tööjõukulud

(eurodes)

	2017	2016
Palgakulu	121 592	124 796
Sotsiaalmaksud	40 962	42 078
Puhkusetasueraldis	-546	-1 689
Kokku tööjõukulud	162 008	165 185
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	14	13
Keskmine töötajate arv töötamise liikide kaupa:		
Töölepingu alusel töötav isik	10	9
Võlaõigusliku lepingu alusel teenust osutav isik, välja arvatud füüsilisest isikust ettevõtja	3	3
Juriidilise isiku juhtimis- või kontrollorgani liige	1	1

Lisa 10 Seotud osapooled

(eurodes)

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2017	2016
Arvestatud tasu	8 400	10 191

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 30.06.2018

Osaühing Unicom Tõlkebüroo (registrikood: 10054557) 01.01.2017 - 31.12.2017 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
HEDY ALLA	Juhatuse liige	21.02.2021
Resolutsioon:	Kinnitan juhatuse liikmena majandusaasta aruande.	

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2017
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	19 503
Aruandeaasta kasum (kahjum)	35 912
Kokku	55 415

Jätta kasum jaotamata

Kasumi jaotamise otsus

(eurodes)

	31.12.2017
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	19 503
Aruandeaasta kasum (kahjum)	35 912
Kokku	55 415

Jätta kasum jaotamata.

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	580019	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Hedy Alla	47907144918		2556 EUR (Lihtomand)

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 55520204
E-posti aadress	hedy@unicom.ee